

CMO1-I/2.114t

Sūznāk

Semā'ī Küçük Meḥmed Aḡa

Ey dil heves-i vuşlat-ı cānān saña düşmez

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from
Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

سماعى كوچك محمد اغا

p. 150
piece no. 114

ای دل هوسى وصلت جانان سكا دوشمز افتاده سین اول سایه خوبان سكا دوشمز	2
کرچه او کوزل جور وجفا بیشه در اما فاضل بو قدر نالش و افغان سكا دوشمز	4
یار یار سكا دوشمز کل کل کل کل کل سرونزم کل کل عشوه بازم بنده که ایله کل وفا آه بو جفا یار سكا دوشمز	6 8

م

1 [سماعى كوچك محمد اغا] The lyrics appear in NE209, fol. 81v; NE2067, fol. 14r; NE3466, fol. 227r; M1362, fol. 23r; BM, p. 107; HB1, p. 54; HB2, p. 41; GM, p. 78; GR, p. 85; Ha, p. 115 and NM, p. 39.

1 [سماعى] missing in NE209 | [كوچك] missing in GR, NM | [يووروك سماعى] BM, Ha, NM | [سماعى كوچك محمد اغا] missing in NE2067, M1362 2 [دل هوسى] NE3466 | [سك] [سين] NE3466 | [افتاده] [افتاده] 3 NE209, M1362, BM, Ha, HB1, HB2, GM, [هوس] [هوسى] BM, Ha, GR, NM; [جفا] [وجفا] | [کرچه] 4 NE209, M1362, HB1, HB2, GM | [بیشه] [بیشه] NE209, NE3466, M1362, BM, HB1, HB2, GM, GR, NM; [سرونزم] 7 NE209, NE2067, NE3466, M1362, HB1, HB2, GM | [عشوه بازم] [عشوه بازم] NE2067 | [سرونزم] M1362; [عشوه بازم] NE2067

Semā'ī Küçük Meḥmed Ağa

p. 150
piece no. 114

- 2 Ey dil heves-i vuşlat-ı cānān saña düşmez
Üftādesin ol sāye-i ḥübān saña düşmez
- 4 Gerçi o güzel cevr ü cefā-pişedir ammā
Fâzıl bu ḳadar nāliş ü efgān saña düşmez
- 6 yār yār saña düşmez gel gel gel gel gel
serv-i nāzım gel gel 'işve-bāzım bendeñe
- 8 eyle gel vefā āh bu cefā yār saña düşmez

[*tem*]me

[Lyricist: Fâzıl]

3 Üftādesin] Üftādesin NE3466 4 cevr ü] cevr-i NE2067, NE3466 | cefā-pişedir] cefā-
bişedir NE204, cefā ü pişedir Ha 5 nāliş ü] nāliş-i NE209, NE2067, NE3466, M1362,
HB1, HB2, GM 7 serv-i nāzım] serv-i nāz M1362; 'işve-bāzım NE2067 | 'işve-bāzım]
çāre-sāzım NE2067 10 Lyricist Fâzıl] The pen name (mahlas) in the last distich indicates
that the lyrics might be attributable to Enderûnî Hüseyin Fâzıl Beğ (d. 1810). However, the
editors could not locate the lyrics in his dīvân; see Enderunlu Fâzıl Hüseyin 1842.